

**SAN DIEGO COUNTY AIR POLLUTION CONTROL DISTRICT  
GOODS MOVEMENT EMISSION REDUCTION PROGRAM (FY 08/09)**

**INSTRUCCIONES**

**FAVOR DE PROVEER LA INFORMACIÓN REQUERIDA EN LA SOLICITUD LO MÁS COMPLETA Y CLARAMENTE POSIBLE DE ACUERDO A LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.**

**DEBE COMPLETAR UNA FORMA A-1 POR COMPAÑÍA/ PROPIETARIO. EL RESTO DE LAS FORMAS ((B-1, B-2, B-3, C-1, C-2, C-3, Y C-4) DEBEN SER COMPLETADAS DE ACUERDO AL TIPO DE PROYECTO, UNA POR CADA VEHICULO**

**NOTA: TODO EQUIPO NUEVO QUE SEA FINANCIADO A TRAVÉS DE ESTE PROGRAMA SÓLO PUEDE SER COMPORADO U ORDENADO UNA VEZ QUE SE HAYA FIRMADO EL CONTRATO ENTRE EL DUEÑO DEL EQUIPO Y EL AIR POLLUTION CONTROL DISTRICT DE SAN DIEGO.**

**SI TIENE PREGUNTAS FAVOR DE CONTACTAR A:**

<b>Chuck Spagnola</b>	<b>(858) 586-2643</b>	<b><u><a href="mailto:spagnola.chuck@sdcounty.ca.gov">spagnola.chuck@sdcounty.ca.gov</a></u></b>
<b>Mike Watt</b>	<b>(858) 586-2711</b>	<b><u><a href="mailto:michael.watt@sdcounty.ca.gov">michael.watt@sdcounty.ca.gov</a></u></b>
<b>Domingo Vigil (Se habla español)</b>	<b>(858) 586-2644</b>	<b><u><a href="mailto:domingo.vigil@sdcounty.ca.gov">domingo.vigil@sdcounty.ca.gov</a></u></b>

**FORMA A-1: Solicitud de Información General del Proyecto**

**I. INFORMACIÓN DE CONTACTO GENERAL:** Proveer su información de contacto general en los campos correspondientes.

- Para prueba de identidad del propietario del equipo, favor de nombrar el documento que utilizará para satisfacer este requisito y escribir su numero (este puede ser cualquier forma de identificación oficial, por ejemplo: "Licencia de manejo #12345678"). Adjuntar una copia del documento al final de la forma A-1.

**II. INFORMACIÓN GENERAL DEL PROYECTO:** Marcar con una "x" el tipo(s) de proyecto de reducción de emisiones para el cual está solicitando fondos de la lista provista bajo la categoría de camión correspondiente. Enseguida, llene el espacio provisto con el número de motores/equipo que está incluyendo en esta solicitud para cada tipo de proyecto que elija.

**III. INFORMACIÓN DE FINANCIAMIENTO:** Proveer la información requerida en cada campo.

- Para la Cantidad Total de Financiamiento Solicitado, proveer la suma de todos los proyectos que está incluyendo en su solicitud, si importar el tipo de proyecto o la categoría del camión.
- Para la Cantidad Total de Co-Financiamiento por Parte del Solicitante, proveer la suma de todo el co-financiamiento para todos los proyectos incluidos en la solicitud, sin importar el tipo de proyecto o la categoría del camión. Esto incluye financiamiento del solicitante y cualquier otro fondo igualatorio de cualquier otra entidad (si aplica)

**SAN DIEGO COUNTY AIR POLLUTION CONTROL DISTRICT  
GOODS MOVEMENT EMISSION REDUCTION PROGRAM (FY 08/09)**

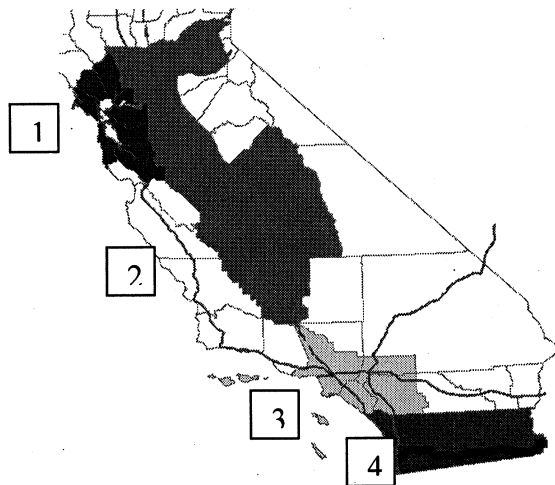
IV. DECLARACIONES: Proveer la información requerida. El propietario del equipo debe leer cuidadosamente las certificaciones al final de la forma A-1 proveer su firma y fecha al final.

**FORMA B-1: Camiones que Operan en los Puertos y en Patios Intermodales de Ferrocarril - ADAPTACIONES**

I. DATOS DEL CAMIÓN: Proveer la información requerida en cada campo.

- Identificación del Equipo se refiere al número de unidad o número de identificación que la compañía le asigna al equipo (camión) para el cual se está llenando la solicitud. Este es típicamente un número, letra o combinación de ambos asignado a un camión por el propietario o compañía para identificar al camión dentro de la flota.
- Adjuntar una copia del registro del DMV del camión para el año actual y los dos años anteriores.
- Adjuntar una copia del título del camión.
- Proveer prueba de que cualquier motor de mediados de los 1990s sujeto a actualizaciones del software para camiones diesel (por ejemplo "chip reflash") ha completado dicha actualización.

II. DATOS DE VOCACIÓN Y ACTIVIDAD POR LOS ÚLTIMOS DOS AÑOS: Proveer la información requerida en cada campo. Para identificar las rutas comerciales en las cuales opera usualmente el equipo, favor de referirse al siguiente mapa:



1. Área de la Bahía.

2. Valle Central: Cuenca de Aire de San Joaquín + Área de Sacramento

3. Los Ángeles/ Inland Empire: Cuenca de Aire de la Costa Sur + Puerto Hueneme.

4. San Diego/ Frontera: Condado de San Diego + Condado Imperial.

- Proveer documentación que verifique las millas viajadas anualmente durante los últimos dos años. Documentos aceptables incluyen reportes de millas, record de uso de combustible, reportes de mantenimiento, manifiestos de carga, hojas de reporte de viajes, record de impuestos sobre el combustible o fichas de pago que muestren el millaje del vehículo o vehículos en su solicitud. No es necesario entregar documentos de todo un año de record. Por ejemplo, puede entregar un documento del mes de enero que verifique el millaje del vehículo al inicio del año y otro documento del mes de diciembre que

**SAN DIEGO COUNTY AIR POLLUTION CONTROL DISTRICT  
GOODS MOVEMENT EMISSION REDUCTION PROGRAM (FY 08/09)**

muestre el millaje del vehículo para el final del año. Los documentos provistos no deben ser más antiguos del 2006.

- Proveer documentación que verifique que el vehículo opera por lo menos 10% del tiempo en San Diego (por ejemplo, Manifiesto de Carga)

III. DATOS DEL DISPOSITIVO DE ADAPTACIÓN: Proveer la información requerida en cada campo.

- Adjuntar una copia de la Orden Ejecutiva del ARB (Executive Order) para el dispositivo de adaptación e indicar en la copia la familia del motor en el cual se instalará el dispositivo. Puede encontrar la Orden Ejecutiva para las tecnologías con verificación de Nivel 3 del ARB en: <http://www.arb.ca.gov/diesel/verdev/level3/level3.htm>
- Adjuntar una fotografía de la etiqueta del motor que muestra el número de familia.

IV. INFORMACIÓN DETALLADA DE COSTO PARA GASTOS ELEGIBLES: Proveer la información requerida en cada campo.

- Adjuntar una cotización detallada por escrito por parte del proveedor del equipo y del instalador documentando el costo del dispositivo(s) de adaptación incluyendo gastos de envío e instalación. No se deberán incluir impuestos.
- Adjuntar una copia de la garantía del dispositivo de adaptación.

V. DATOS DE ACTIVIDAD PLANEADA CON EL NUEVO EQUIPO: Proveer la información requerida en cada campo.

VI. DEMOSTRACIÓN DE FINANCIAMIENTO DEL PROYECTO DE ADAPTACIÓN DEL CAMIÓN: Proveer la información requerida en cada campo.

- El costo total del dispositivo de adaptación debe incluir el precio de compra del equipo, incluyendo gastos de envío y el costo de instalación o construcción (según aplique). Los costos de instalación sólo deben incluir la instalación de los componentes necesarios para la operación del equipo. Impuestos, cuotas, seguro y otros cargos no deben ser incluidos como parte del costo total del proyecto.
- Adjuntar documentación sobre la disponibilidad de igual de fondos. Documentación aceptable incluye: carta de pre-aprobación de préstamo, estado de cuenta bancario, participación en un programa de alquiler con fin de compra, otras fuentes de financiamiento.

VII. CALENDARIO DE ACTIVIDADES PRINCIPALES DEL PROYECTO: Proveer la información requerida en cada campo.

**FORMA B-2: Camiones que Operan en los Puertos y en Patios Intermodales de Ferrocarril - REPOWER**

I. DATOS DEL CAMIÓN: Proveer la información requerida en cada campo.

- Identificación del Equipo se refiere al número de unidad o número de identificación que la compañía le asigna al equipo (camión) para el cual se está llenando la solicitud. Este

**SAN DIEGO COUNTY AIR POLLUTION CONTROL DISTRICT  
GOODS MOVEMENT EMISSION REDUCTION PROGRAM (FY 08/09)**

es típicamente un número, letra o combinación de ambos asignado a un camión por el propietario o compañía para identificar al camión dentro de la flota.

- Adjuntar una copia del registro del DMV del camión para el año actual y los dos años anteriores.
- Adjuntar una copia del título del camión.

**II. DATOS DE VOCACIÓN Y ACTIVIDAD POR LOS ÚLTIMOS DOS AÑOS:** Proveer la información requerida en cada campo.

- Para identificar las rutas comerciales en las cuales opera usualmente el equipo, puede hacer referencia al mapa provisto para la FORMA B-1
- Proveer documentación que verifique las millas viajadas anualmente durante los últimos dos años. Documentos aceptables incluyen reportes de millas, record de uso de combustible, reportes de mantenimiento, manifiestos de carga, hojas de reporte de viajes, record de impuestos sobre el combustible o fichas de pago que muestren el millaje del vehículo o vehículos en su solicitud. No es necesario entregar documentos de todo un año de record. Por ejemplo, puede entregar un documento del mes de enero que verifique el millaje del vehículo al inicio del año y otro documento del mes de diciembre que muestre el millaje del vehículo para el final del año. Los documentos provistos no deben ser más antiguos del 2006.
- Proveer documentación que verifique que el vehículo opera por lo menos 10% del tiempo en San Diego (por ejemplo, Manifiesto de Carga)

**III. DATOS DEL NUEVO MOTOR:** Proveer la información requerida en cada campo.

- Proveer una copia de la Orden Ejecutiva del ARB (Executive Order) para documentar que el nuevo motor del camión cumple con los niveles de emisiones del 2007.
- Adjuntar documentación de todas las modificaciones planeadas para el motor/camión para poder llevar a cabo el reemplazo del motor. Incluir una descripción de actualizaciones a partes tales como el escape, sistema electrónico, etc.

**IV. INFORMACIÓN DE COSTO PARA GASTOS ELEGIBLES:** Proveer la información requerida en cada campo.

- Adjuntar una cotización detallada por escrito por parte del proveedor e instalador del equipo documentando el costo del motor incluyendo gastos de envío (en caso de que los haya) e instalación.
- Adjuntar una copia de la garantía del motor.

**V. DATOS DE ACTIVIDAD PLANEADA CON EL NUEVO EQUIPO:** Proveer la información requerida en cada campo.

**VI. DEMOSTRACIÓN DE FINANCIAMIENTO DEL PROYECTO DE ADAPTACIÓN DEL CAMIÓN:** Proveer la información requerida en cada campo.

- El costo total del dispositivo de adaptación debe incluir el precio de compra del equipo, incluyendo gastos de envío y el costo de instalación o construcción (según aplique). Los costos de instalación sólo deben incluir la instalación de los componentes necesarios para la operación del equipo. Impuestos, cuotas, seguro y otros cargos no deben ser incluidos

**SAN DIEGO COUNTY AIR POLLUTION CONTROL DISTRICT  
GOODS MOVEMENT EMISSION REDUCTION PROGRAM (FY 08/09)**

como parte del costo total del proyecto. El costo de las partes necesarias para los reemplazos de motor sólo serán elegibles para ser financiadas si son requeridas para asegurar la instalación y funcionamiento efectivo del nuevo motor y para lograr la reducción de emisiones esperada, siempre y cuando estas partes no sean para reparación o mantenimiento típico del vehículo o equipo.

- Alternativa Prorrateda: Los dueños de equipo pueden optar por una alternativa prorrateda consistente en los mismos requisitos, excepto que el Programa pagará 25% o \$10,000, lo que sea menor, por un compromiso de 4 años de operar 100% en California y de estar registrado con placas de California.
- Adjuntar documentación sobre la disponibilidad de iguala de fondos. Documentación aceptable incluye: carta de pre-aprobación de préstamo, estado de cuenta bancario, participación en un programa de alquiler con fin de compra, otras fuentes de financiamiento.

VII. CALENDARIO DE ACTIVIDADES PRINCIPALES DEL PROYECTO: Proveer la información requerida en cada campo.

**FORMA B-3: Camiones que Operan en los Puertos y en Patios Intermodales de Ferrocarril - REEMPLAZO**

I. DATOS DEL CAMIÓN: Proveer la información requerida en cada campo.

- Identificación del Equipo se refiere al número de unidad o número de identificación que la compañía le asigna al equipo (camión) para el cual se está llenando la solicitud. Este es típicamente un número, letra o combinación de ambos asignado a un camión por el propietario o compañía para identificar al camión dentro de la flota.
- Adjuntar una copia del registro del DMV del camión para el año actual y los dos años anteriores.
- Adjuntar una copia del título del camión.

II. DATOS DEL CAMIÓN DE REEMPLAZO: Proveer la información requerida encada campo.

- Si no se ha pre asignado un número de identificación para camión nuevo, deje este espacio en blanco.
- Adjuntar documentación de que el motor del camión nuevo cumple con los estándares de emisión del 2007.

III. VOCACIÓN Y ACTIVIDAD ACTUAL DEL CAMIÓN (DURANTE LOS ÚLTIMOS DOS AÑOS): Proveer la información requerida en cada campo.

- Si el camión existente transporta diferentes tipos de carga, favor de listarlos en los campos correspondientes. Si no, especificar el tipo de carga que transporta el camión y dejar los campos sobrantes en blanco.
- Si el camión existente jala diferentes tipos de remolques para los diferentes tipos de carga, favor de listarlos en los campos correspondientes. Si no, especificar el tipo de remolque que jala el camión y dejar los campos sobrantes en blanco.
- Para identificar las rutas comerciales en las cuales opera el camión usualmente, puede utilizar el mapa provisto para la FORMA B-1.

**SAN DIEGO COUNTY AIR POLLUTION CONTROL DISTRICT  
GOODS MOVEMENT EMISSION REDUCTION PROGRAM (FY 08/09)**

- Proveer documentación que verifique las millas viajadas anualmente durante los últimos dos años. Documentos aceptables incluyen reportes de millas, record de uso de combustible, reportes de mantenimiento, manifiestos de carga, hojas de reporte de viajes, record de impuestos sobre el combustible o fichas de pago que muestren el millaje del vehículo o vehículos en su solicitud. No es necesario entregar documentos de todo un año de record. Por ejemplo, puede entregar un documento del mes de enero que verifique el millaje del vehículo al inicio del año y otro documento del mes de diciembre que muestre el millaje del vehículo para el final del año. Los documentos provistos no deben ser más antiguos del 2006.
- Proveer documentación que verifique que el vehículo opera por lo menos 10% del tiempo en San Diego (por ejemplo, Manifiesto de Carga)

IV. ACTIVIDAD PLANEADA PARA EL CAMIÓN DE REEMPLAZO: Proveer la información requerida en cada campo.

V. INFORMACIÓN DETALLADA DE COSTO PARA GASTOS ELEGIBLES: Favor de proveer la información requerida en cada campo.

- Adjuntar una cotización detallada por escrito del distribuidor/vendedor del equipo documentando el costo del camión.
- Adjuntar una copia de la garantía del camión nuevo. Después de que el camión haya sido comprado, el propietario debe demostrar una prueba de que el nuevo camión cuenta con seguro completo.

VI. CALENDARIO PLANEADO DEL PROYECTO: Favor de proveer la información requerida en cada campo.

VII. DEMOSTRACIÓN DE FINANCIAMIENTO PARA EL CAMIÓN DE REEMPLAZO: Favor de proveer la información requerida en cada campo.

- El costo total del proyecto debe incluir el precio de compra del equipo, incluyendo cargos por envío y el costo e instalación o construcción (según aplique). Los costos de instalación deben incluir solamente la instalación de aquellos componentes que sean necesarios para la operación del equipo. Impuestos, cuotas, seguro y otros cargos no deberán ser incluidos como parte del costo total del proyecto.
- Los dueños de equipo pueden optar por una alternativa prorrateada consistente en los mismos requisitos, excepto que el Programa pagará hasta \$25,000 por un compromiso de 4 años de operar 100% en California y de estar registrado con placas de California.
- Adjuntar documentación sobre la disponibilidad de iguala de fondos. Documentación aceptable incluye: carta de pre-aprobación de préstamo, estado de cuenta bancario, participación en un programa de alquiler con fin de compra, otras fuentes de financiamiento.